

Porównanie tłumaczeń Micheasza 6:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo wyprowadziłem cię z ziemi egipskiej,* wykupiłem cię z domu niewoli, posłałem przed tobą Mojżesza,** Aarona*** oraz Miriam.****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo cię wywiodłem z ziemi egipskiej, wykupiłem cię z domu niewoli, posłałem przed tobą Mojżesza, Aarona oraz Miriam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyprowadziłem cię bowiem z ziemi Egiptu, odkupiłem cię z domu niewolników i posłałem przed tobą Mojżesza, Aarona i Miriam.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszak cię wywiodł z ziemi Egipskiej, a z domu niewolników odkupiłem cię, i posłałem przed obliczem twojem Mojżesza, Aarona i Maryję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Iżem cię wywiodł z ziemie Egipskiej a z domu niewolników wybawiłem cię i posłałem przed obliczem twoim Mojżesza i Aarona i Marią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tym, że cię wywiodłem z ziemi egipskiej? Że z domu niewoli wybawiłem cię? Że posłałem przed tobą Mojżesza, Aarona i Miriam?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszak wyprowadziłem cię z ziemi egipskiej i z domu niewoli wykupiłem cię, posłałem przed tobą Mojżesza, także Aarona i Miriam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyprowadziłem cię przecież z ziemi egipskiej i wykupiłem z domu niewoli. Posłałem przed tobą Mojżesza, Aarona i Miriam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To Ja cię wyprowadziłem z ziemi egipskiej, wybawiłem cię z domu niewoli. Posłałem przed tobą Mojżesza, Aarona i Miriam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyprowadziłem cię przecież z ziemi egipskiej i wyzwoliłem cię z domu niewoli; za przewodnika dałem ci Mojżesza, Aarona i Miriam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Томущо Я тебе вивів з єгипетської землі, Я тебе викупив з дому рабства і Я вислав перед твоє лице Мойсея й Аарона і Маріям.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy cię nie wyprowadziłem z ziemi Micraim? Czy cię nie wyzwoliłem z domu niewoli? Czy nie wysłałem przed tobą Mojżesza, Ahrona i Miriam?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo wyprowadziłem cię z ziemi egipskiej i wykupiłem cię z domu niewolników; i posyłałem przed tobą Mojżesza, Aarona i Miriam.

1) <x>20 12:42</x>; <x>370 3:1-2</x>

2) <x>20 3:14</x>

3) <x>20 4:14-16</x>; <x>90 12:6</x>

4) <x>20 15:20</x>